

# **Limited English Proficiency Plan**

## **Pembina Gorge Foundation**

**TITLE VI COORDINATOR**

**Natalie Gebur, GM  
Pembina Gorge Foundation**

## INTRODUCTION

This *Limited English Proficiency Plan* has been prepared to address the Pembina Gorge Foundation responsibilities as a recipient of federal financial assistance as they relate to the needs of individuals with limited English proficiency language skills. The plan has been prepared in accordance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, 42 U.S.C. 2000d, et seq., and its implementing regulations, which state that no person shall be subjected to discrimination on the basis of race, color or national origin.

Executive Order 13166, titled ***Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency***, indicates that differing treatment based upon a person's inability to speak, read, write or understand English is a type of national origin discrimination. It directs each agency to publish guidance for its respective recipients clarifying their obligation to ensure that such discrimination does not take place. This order applies to all state and local agencies which receive federal funds, including all Pembina Gorge Foundation divisions receiving federal grant funds.

## PLAN SUMMARY

The Pembina Gorge Foundation has developed this ***Limited English Proficiency Plan*** to help identify reasonable steps for providing language assistance to persons with limited English proficiency (LEP) who wish to access services provided. As defined Executive Order 13166, LEP persons are those who do not speak English as their primary language and have limited ability to read, speak, write or understand English. This plan outlines how to identify a person who may need language assistance, the ways in which assistance may be provided, staff training that may be required, and how to notify LEP persons that assistance is available.

In order to prepare this plan, the Pembina Gorge Foundation used the four-factor LEP analysis which considers the following factors:

1. The number or proportion of LEP persons in the service area who may be served by the Pembina Gorge Foundation.
2. The frequency with which LEP persons come in contact with Pembina Gorge Foundation services.
3. The nature and importance of services provided by the Pembina Gorge Foundation to the LEP population.
4. The interpretation services available to the Pembina Gorge Foundation and overall cost to provide LEP assistance. A summary of the results of the four-factor analysis is in the following section.

## MEANINGFUL ACCESS: FOUR-FACTOR ANALYSIS

### **The number or proportion of LEP persons in the service area who may be served or are likely to require NDPRD services.**

The Pembina Gorge Foundation staff reviewed the 2013-2017 American Community Survey Estimates for North Dakota and determined that 3829 individuals in Cavalier County North Dakota, 5.5% of the population speak a language other than English. Of those, 16 individuals have limited English proficiency; that is, they speak English less than "very well" or "not at all." This is only 0.9% of the overall population in North Dakota. In North Dakota, of those persons with limited English proficiency, 2.5% speaks Spanish, 2.5% speaks Indo-European Languages, 0% speaks Asian and Pacific Island languages, and 0.5% speaks all other languages in Cavalier County.

**The frequency with which LEP persons come in contact with Pembina Gorge Foundation services.**

The Pembina Gorge Foundation staff reviewed the frequency with which their department staff have, or could have, contact with LEP persons. This includes documenting phone inquiries or office visits. To date, the Pembina Gorge Foundation has had no requests for interpreters and no requests for translated program documents. The Pembina Gorge Foundation staff have had very little contact with LEP persons.

**The nature and importance of services provided by the Pembina Gorge Foundation to the LEP population.**

There is no large geographic concentration of any type of LEP individuals in the service area for the Pembina Gorge Foundation. The overwhelming majority of the population, 94.1%, speak only English. As a result, there are few social, service, or professional and leadership organizations within the Pembina Gorge Foundation service area that focus on outreach to LEP individuals. The Pembina Gorge Foundation staff are most likely to encounter LEP individuals through office visits, phone conversations, notifications from department staff of impacts on service area services and attendance at meetings.

**The resources available to the Pembina Gorge Foundation, and overall costs to provide LEP assistance.**

The Pembina Gorge Foundation reviewed its available resources that could be used for providing LEP assistance and which of its documents would be most valuable to be translated if the need should arise, Language translation if needed would be provided through bilingual staff or a telephone interpreter line for which the Pembina Gorge Foundation would pay a fee.

**LANGUAGE ASSISTANCE**

A person who does not speak English as their primary language and who has a limited ability to read, write, speak or understand English may be a Limited English Proficient person and may be entitled to language assistance with respect to Pembina Gorge Foundation services. Language assistance can include interpretation, which means oral or spoken transfer of a message from one language into another language and/or translation, which means the written transfer of a message from one language into another language.

How the Pembina Gorge Foundation staff may identify an LEP person who needs language assistance:

- Post notice of LEP Plan and the availability of interpretation or translation services free of charge in languages LEP persons would understand.
- All Pembina Gorge Foundation staff will be provided with language identification cards to assist in identifying the language interpretation needed if the occasion arises.
- All Pembina Gorge Foundation staff will be informally surveyed periodically on their experience concerning any contacts with LEP persons during the previous year.
- When the Pembina Gorge Foundation sponsors an informational meeting or event, a staff person may greet participants as they arrive. By informally engaging participants in conversation it is possible to gauge each attendee's ability to speak and understand English. Although translation may not be able to be provided at the event it will help identify the need for future events.

## **LANGUAGE ASSISTANCE MEASURES**

Although there is a very low percentage of LEP individuals in the Pembina Gorge Foundation service area, that is, persons who speak English less than “very well” or “not at all”, it will strive to offer the following measures:

1. The Pembina Gorge Foundation staff will take reasonable steps to provide the opportunity for meaningful access to LEP clients who have difficulty communicating English.
2. The following resources will be available to accommodate LEP persons:
  - .
  - Language interpretation will be accessed for all languages through a telephone interpretation service.

## **STAFF TRAINING**

The following training will be provided to all staff:

- Information on the Title VI Policy and LEP responsibilities.
- Description of language assistance services offered to the public.
- Use of interpreter service provider’s language identification cards.
- Documentation of language assistance requests.
- How to handle a potential Title VI/LEP complaint.

**All contractors or subcontractors performing work for the Pembina Gorge Foundation will be required to follow the Title VI/LEP guidelines.**

## **TRANSLATION OF DOCUMENTS**

The Pembina Gorge Foundation weighed the cost and benefits of translating documents for potential LEP groups. Considering the expense of translating the documents, the likelihood of frequent changes in documents and other relevant factors, at this time it is an unnecessary burden to have any documents translated.

Due to the very small local LEP population, the Pembina Gorge Foundation does not have a formal outreach procedure in place, as of 2013. Translation resources have been identified and are limited in this region. However, when and if the need arises for LEP outreach, the Pembina Gorge Foundation will consider the following options:

- When staff prepares a document, or schedules a meeting, for which the target audience is expected to include LEP individuals, then documents, meeting notices, flyers, and agendas will be printed in an alternative language based on the known LEP population.
- Pembina Gorge Foundation will assess requests for translation of documents based on the possible impacts and known LEP population.

## MONITORING

**Monitoring and Updating the LEP Plan** - The Pembina Gorge Foundation will update the LEP Plan as required. At a minimum, the plan will be reviewed and updated when data from the 2020 U.S. Census is available, or when it is clear that higher concentrations of LEP individuals are present in the Pembina Gorge Foundation service area. Updates will include the following:

- The number of documented LEP person contacts encountered annually.
- How the needs of LEP persons have been addressed.
- Determination of the current LEP population in the service area.
- Determination as to whether the need for translation services has changed.
- Determine whether local language assistance programs have been effective and sufficient to meet the need.
- Determine whether the Pembina Gorge Foundation financial resources are sufficient to fund language assistance resources needed.
- Determine whether the Pembina Gorge Foundation fully complies with the goals of this LEP Plan.
- Determine whether complaints have been received concerning the agency's failure to meet the needs of LEP individuals.

### DISSEMINATION OF THE Pembina Gorge Foundation PLAN

- Post signs in Pembina Gorge Foundation service area notifying LEP persons of the LEP Plan and how to access language services.
- Post on the Pembina Gorge Foundation website and intranet site the LEP Plan and how to access language services.

**Pembina Gorge Foundation**

By *Natalie Gebur*  
Natalie Gebur GM

Dated 3/05/2020